II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Ιουλίου 2006

για τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Γροιλανδίας και του Βασιλείου της Δανίας, αφετέρου

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/526/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 187,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η συνθήκη για την τροποποίηση, όσον αφορά τη Γροιλανδία, των συνθηκών για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [1] (εφεξής «η συνθήκη για τη Γροιλανδία»), η οποία άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 1985 ορίζει ότι η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δεν εφαρμόζεται πλέον στη Γροιλανδία, αλλά ότι η Γροιλανδία, ως τμήμα κράτους μέλους, εφεξής συνδέεται με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ως μία από τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ).

(2) Η συνθήκη για τη Γροιλανδία αναφέρει στο προοίμιό της ότι θα πρέπει να εισαχθούν ρυθμίσεις οι οποίες επιτρέπουν να διατηρηθούν στενοί και μόνιμοι δεσμοί μεταξύ Κοινότητας και Γροιλανδίας και να ληφθούν υπόψη τα αμοιβαία συμφέροντα, και ιδίως οι αναπτυξιακές ανάγκες της Γροιλανδίας και ότι οι ισχύουσες για τις ΥΧΕ ρυθμίσεις που ορίζονται στο τέταρτο μέρος της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας παρέχουν ένα κατάλληλο πλαίσιο γι' αυτές τις σχέσεις.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 182 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σκοπός της σύνδεσης είναι η προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης των ΥΧΕ και η δημιουργία στενών οικονομικών σχέσεων μεταξύ αυτών και της Κοινότητας στο σύνολό της. Σύμφωνα με το άρθρο 188 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι διατάξεις των άρθρων 182 έως 187 εφαρμόζονται στη Γροιλανδία με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που περιέχονται στο πρωτόκολλο σχετικά με το ειδικό καθεστώς που εφαρμόζεται στη Γροιλανδία το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη.

(4) Οι διατάξεις για την εφαρμογή των αρχών που καθορίζονται στα άρθρα 182 έως 186 της συνθήκης ΕΚ ορίζονται στην απόφαση 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2001, για τη σύνδεση των Υπερπόντιων Χωρών και Εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα («απόφαση για τη σύνδεση των Υπερπόντιων Χωρών και Εδαφών») [2], η οποία συνεχίζει να εφαρμόζεται στη Γροιλανδία υπό τους όρους που καθορίζονται στην απόφαση αυτή.

(5) Στα συμπεράσματά του της 24ης Φεβρουαρίου 2003 για την ενδιάμεση αναθεώρηση του τέταρτου αλιευτικού πρωτοκόλλου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης συμφωνεί ότι είναι απαραίτητο να διευρυνθούν και να ενισχυθούν οι μελλοντικές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Γροιλανδίας, λαμβανομένης υπόψη της σημασίας του τομέα της αλιείας και των προβλημάτων διαρθρωτικής ανάπτυξης στη Γροιλανδία. Το Συμβούλιο εκφράζει επίσης τη δέσμευσή του να βασιστεί η μελλοντική σχέση της ΕΕ με τη Γροιλανδία μετά το 2006 σε μία συνολική εταιρική σχέση για την αειφόρο ανάπτυξη, που θα περιλαμβάνει ειδική αλιευτική συμφωνία, κατόπιν διαπραγματεύσεων με βάση τους γενικούς κανόνες και αρχές για ανάλογες συμφωνίες.

[1] ΕΕ L 29 της 1.2.1985, σ. 1.

[2] ΕΕ L 314 της 30.11.2001, σ. 1.

(6) Στα ανωτέρω συμπεράσματά του το Συμβούλιο είναι της γνώμης ότι όσον αφορά το προσεχές δημοσιονομικό πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και λαμβανομένων υπόψη των αναγκών όλων των ΥΧΕ, οι μελλοντικές χρηματοδοτικές δεσμεύσεις έναντι της Γροιλανδίας πρέπει να καθοριστούν στο σημερινό τους επίπεδο, και ταυτόχρονα να λάβουν υπόψη άλλες επικρατούσες περιστάσεις και μία εύλογη ισορροπία μεταξύ των αμοιβαίων συμφερόντων —ιδίως των αναπτυξιακών αναγκών της Γροιλανδίας και των αναγκών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για συνεχή πρόσβαση στα αποθέματα ιχθύων που υπάρχουν στα ύδατα της Γροιλανδίας, σε πλαίσιο βιώσιμης εκμετάλλευσης— καθώς και των χρηματοδοτικών συνεισφορών που προέρχονται από άλλες πλευρές.

(7) Η αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 13 Μαρτίου 1984 [1], και η οποία υπενθυμίζει το πνεύμα συνεργασίας που απορρέει από την απόφαση της Κοινότητας να χορηγήσει το καθεστώς του υπερπόντιου εδάφους στη Γροιλανδία, θα αντικατασταθεί από μια νέα αλιευτική συμφωνία την 1η Ιανουαρίου 2007.

(8) Η κοινή δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας και της κυβέρνησης της Δανίας, αφετέρου, για την εταιρική σχέση μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Γροιλανδίας, η οποία υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 27 Ιουνίου 2006 [2] υπενθυμίζει τους στενούς ιστορικούς, πολιτικούς, οικονομικούς και πολιτισμικούς δεσμούς μεταξύ της Κοινότητας και της Γροιλανδίας και τονίζει την ανάγκη να ενισχυθεί περισσότερο η εταιρική σχέση και συνεργασία τους στους τομείς που αφορά η απόφαση αυτή.

(9) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [3],

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕΤΑΞΥ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑΣ

Άρθρο 1

Εταιρική σχέση

1. Με την επιφύλαξη της απόφασης 2001 /822/ΕΚ, η εταιρική σχέση μεταξύ Κοινότητας και Γροιλανδίας έχει ως στόχο κυρίως τη διεύρυνση και την ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ Κοινότητας και Γροιλανδίας και τη συνεισφορά στη βιώσιμη ανάπτυξη της Γροιλανδίας.

2. Οι στόχοι αυτής της εταιρικής σχέσης είναι:

α) η δημιουργία ενός πλαισίου για διάλογο·

β) η επίτευξη κοινών στόχων με διαβουλεύσεις για τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος, χάρη στις οποίες οι προσπάθειες συνεργασίας θα αποβούν όσο το δυνατόν πιο καρποφόρες με βάση τις προτεραιότητες και των δύο εταίρων·

γ) η παροχή μιας βάσης για την οικονομική, χρηματοδοτική, επιστημονική, εκπαιδευτική και πολιτιστική συνεργασία που θα βασίζεται στις αρχές της αμοιβαίας ευθύνης και της αλληλοβοήθειας·

δ) η συμβολή στην ανάπτυξη της Γροιλανδίας.

Άρθρο 2

Διαβουλεύσεις

Η Κοινότητα, η Γροιλανδία και η Δανία προβαίνουν σε διαβουλεύσεις μεταξύ τους όσον αφορά τις αρχές, τις λεπτομέρειες των διαδικασιών και τα αποτελέσματα της εταιρικής σχέσης που θεσπίζει η παρούσα απόφαση.

Άρθρο 3

Διαχείριση

Η εφαρμογή της παρούσας απόφασης πραγματοποιείται από την Επιτροπή και την τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας, με βάση τους ρόλους και τις αρμοδιότητες του κάθε εταίρου που καθορίζονται στις συμφωνίες χρηματοδότησης κατ' άρθρο 12 παράγραφος 2.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑΣ

Άρθρο 4

Τομείς συνεργασίας

Η συνεργασία στηρίζει τις τομεακές πολιτικές και στρατηγικές που διευκολύνουν την πρόσβαση σε παραγωγικές δραστηριότητες και πόρους, ιδίως στους παρακάτω τομείς:

α) εκπαίδευση και κατάρτιση·

β) ορυκτοί πόροι·

γ) ενέργεια·

δ) τουρισμός και πολιτισμός·

ε) έρευνα·

στ) ασφάλεια των τροφίμων.

---

[1] ΕΕ L 29 της 1.2.1985, σ. 9.
[2] Βλέπε σελίδα 32 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.
[3] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Άρθρο 5

Αρχές

1. Η συνεργασία βασίζεται στην εταιρική σχέση και υλοποιείται σύμφωνα με τις στρατηγικές συνεργασίας που εγκρίνονται δυνάμει του άρθρου 6. Εξασφαλίζει δε ότι οι ροές των πόρων χορηγούνται κατά τρόπο προβλέψιμο και τακτικό, είναι ευέλικτη και προσαρμοσμένη στην κατάσταση της Γροιλανδίας.

2. Σύμφωνα με μια προσέγγιση εταιρικής σχέσης, οι δραστηριότητες συνεργασίας αποφασίζονται ύστερα από συνεννοήσεις μεταξύ της Επιτροπής, της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας και της κυβέρνησης της Δανίας. Οι συνεννοήσεις βασίζονται στον πλήρη σεβασμό των οικείων θεσμικών, νομικών και δημοσιονομικών αρμοδιοτήτων κάθε εταίρου.

Άρθρο 6

Προγραμματισμός

1. Στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης, η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας αναλαμβάνει την ευθύνη για τον καθορισμό των τομεακών πολιτικών, περιλαμβανομένων των στρατηγικών και της εφαρμογής τους. Για να διασφαλισθεί η βιωσιμότητα των τομεακών πολιτικών και στρατηγικών, πραγματοποιούνται κατά περίπτωση στρατηγικές περιβαλλοντικές αξιολογήσεις.

2. Στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης, η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας και η Επιτροπή συντάσσουν και εκδίδουν ένα ενδεικτικό έγγραφο προγραμματισμού για την αειφόρο ανάπτυξη της Γροιλανδίας (εφεξής «ΕΠΑΑ»), σύμφωνο με τις τομεακές πολιτικές που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας είναι αρμόδια για:

α) τη θέσπιση τομεακών πολιτικών·

β) την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των τομεακών πολιτικών·

γ) την εξασφάλιση της ενδεδειγμένης, ταχείας και αποτελεσματικής εκτέλεσης των στρατηγικών στο πλαίσιο των τομεακών πολιτικών·

δ) την υποβολή εκθέσεων στην Επιτροπή σε ετήσια βάση για τα επιτεύγματα στο πλαίσιο των τομεακών πολιτικών.

4. Η Επιτροπή είναι αρμόδια να λαμβάνει την απόφαση ετήσιας χρηματοδότησης για τη συνολική πίστωση που αντιστοιχεί στο ΕΠΑΑ, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10.

Άρθρο 7

Πεδίο χρηματοδότησης

Στο πλαίσιο των τομεακών πολιτικών που έχει θεσπίσει η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας, χρηματοδοτική στήριξη μπορεί να παρέχεται στις ακόλουθες δραστηριότητες:

α) μεταρρυθμίσεις και έργα συναφή με τις τομεακές πολιτικές·

β) θεσμική ανάπτυξη, δημιουργία ικανοτήτων και ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών πτυχών·

γ) προγράμματα τεχνικής συνεργασίας.

Άρθρο 8

Επιλεξιμότητα για χρηματοδότηση

Η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας πληροί τις προϋποθέσεις για χρηματοδοτική στήριξη στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 9

Μέτρα εφαρμογής

Τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος μέρους της απόφασης θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 εντός τριών μηνών μετά την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα απόφαση αρχίζει να παράγει αποτελέσματα.

Άρθρο 10

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή Γροιλανδίας, εφεξής «η επιτροπή».

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 11

Χρηματοδοτική ενίσχυση

1. Η χρηματοδοτική ενίσχυση της Κοινότητας για τους σκοπούς του παρόντος μέρους της απόφασης καλύπτει την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2013.

2. Η χρηματοδοτική ενίσχυση της Κοινότητας χορηγείται υπό μορφή δημοσιονομικής στήριξης.

3. Η υλοποίηση της χρηματοδοτικής ενίσχυσης της Κοινότητας θα πραγματοποιείται με άμεση κεντρική διαχείριση όπως ορίζεται στο άρθρο 53 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [1].

Άρθρο 12

Έλεγχοι

1. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002. Συγκεκριμένα, η Γροιλανδία πρέπει να εφαρμόσει ένα αποτελεσματικό σύστημα ελέγχου. Η Γροιλανδία διενεργεί τακτικούς ελέγχους για να βεβαιώνεται ότι οι ενέργειες που θα χρηματοδοτηθούν από τον κοινοτικό προϋπολογισμό έχουν εκτελεσθεί ορθά. Εκτός από την ετήσια έκθεσή της για τα επιτεύγματα στο πλαίσιο των τομεακών πολιτικών, η Γροιλανδία υποβάλλει ετήσια δήλωση η οποία βεβαιώνει τη νομιμότητα και την κανονικότητα. Λαμβάνει δε τα ενδεδειγμένα μέτρα για την πρόληψη των παρατυπιών και της απάτης και, εάν κρίνεται αναγκαίο, ασκεί διώξεις για την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών.

2. Οι λεπτομερείς υποχρεώσεις της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας όσον αφορά τη διαχείριση των κοινοτικών κονδυλίων ορίζονται στις συμφωνίες χρηματοδότησης που έχουν συναφθεί με την Επιτροπή για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης. Συγκεκριμένα, οι συμφωνίες χρηματοδότησης καθορίζουν τους τομεακούς δείκτες που αποτελούν το στόχο, τους όρους πληρωμής που πρέπει να πληρούνται και τις μεθόδους ελέγχου για την έκθεση σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειωθεί ως προς τους τομεακούς δείκτες και σχετικά με το αν πληρούνται οι όροι πληρωμής.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

Αναθεώρηση

Πριν από το τέλος Ιουνίου του 2010, η Κοινότητα, η τοπική κυβέρνηση της Γροιλανδίας και η κυβέρνηση της Δανίας πραγματοποιούν ενδιάμεση αναθεώρηση της εταιρικής σχέσης. Μετά την αναθεώρηση αυτή, η Επιτροπή προτείνει, εάν κρίνεται απαραίτητο, την τροποποίηση της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2007. Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013.

Άρθρο 15

Δημοσίευση

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 2006.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

E. TUOMIOJA

[1] ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.